

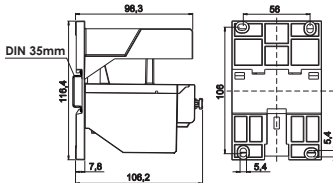
Pozycje montażowe
 Monting Positions
 Položaji montaže
 Položaj montaže RE 117D
 Рабочее положение RE 117D

RE117D

Dozwolone wszystkie pozycje
 Accept any mounting position
 Katerakoli pozicija
 Bilo koja pozicija

Устанавливается в любом положении

RE117.1D + BFE117D



BFE117D: Adapter dla montażu niezależnego
 Adapter Block for Independent Mounting
 Adapter za samostojno montažo
 Prilagodnik za neovisnu montažu
 Адаптер для независимой установки.

Pozycje montażowe
 Monting Positions
 Položaji montaže
 Položaj montaže RE 117D
 Рабочее положение RE 117D

RE117D

Dozwolone wszystkie pozycje
 Accept any mounting position
 Katerakoli pozicija
 Bilo koja pozicija

Устанавливается в любом положении

1 - Bezpośrednie połączenie ze stycznikiem - uwzględnić pozycje stycznika.

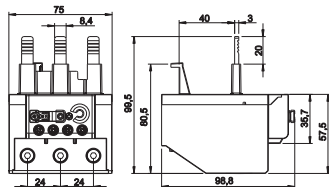
Direct Mounting onto contactor: Respect mounting position of contactors.

Montaż na kontaktor ględe na položaj kontaktorja
 Montaža na sklopnik ovisno o položaju montaže sklopnika
 Установка на контактoр: с учетом рабочего положения контактoра.

2 - Montaž niezależny - dopuszcza się wszystkie pozycje.
 Independent mounting: Accept any mounting position.
 Samostojna montaža: Katerakoli pozicija.
 Neovisna montaža: bilo koja pozicija.
 Независимая установка: устанавливается в произвольном положении.

Wymiary / Dimensions / Dimenzije / Dimenzije / Размеры

RE117.1D



Element pomocniczy połączenia
 Links Set for Connection
 Povezovalni - spojni set
 Povezujući - spojni set

Переходник для подключения

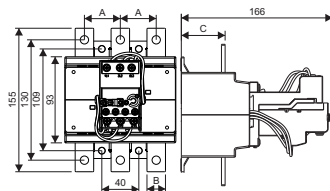
Przełka nik termiczny Thermal Overload Relay Termični pretokovni relej Termički nadstrujni relej Тепловые реле	Stycznik Contactor Kontaktor Sklopnik Контактор	El. pomocn. Links Set Spojni set Spojni set Переходник
RE117.2D	CEM112 CEM112E	GAE-117D
RE317D	CEM150E	GAE-317.1D
	CEM180/180E	GAE-317.2D
	CEM250/250E	GAE-317.3D

Pozycje Montažowe / Monting Positions / Položaji montaže
 Položaj montaže / Рабочее положение

Dozwolone wszystkie pozycje
 Accept any mounting position
 Katerakoli pozicija
 Bilo koja pozicija
 Устанавливается в любом

Wymiary / Dimensions / Dimenzije / Dimenzije / Размеры

RE317D



	Zakres regulacji Setting Range Nastavitveno območje	A (mm)	B (mm)	C (mm)
RE317D	100 – 150 A 140 – 215 A	39	20	48,5
	200 – 310 A 275 – 420 A	45	25	49,5

Pojemność zacisków i moment dopuszczalny dokręcenia śrub
 (Zaciski główne)
 Maximum Cross section and Tightening torque connection
 (Main Contacts)

Max. preseki in navori vijčenja
 (Glavne priključne sponke)
 Maks. presjeci i obrtni momenti vijčanog spajanja
 (glavne priključne stezaljke)
 Сечение подключаемых проводников и прилагаемое усилие на зажим

	Zakres regulacji Setting Range Nastavitveno območje Područje namještanja Диапазон настроек				
	(A)	(mm ²)	(mm)	(mm)	(N.m)
RE117D	75 – 97	1x 25...35	-	-	4 ... 6
	90 – 112	-	-	-	-
RE317D	100 – 150	-	25x5	M8	14 ... 16
	140 – 215	-		M10	23 ... 26
	200 – 310	-	-	-	-
	275 – 420	-	-	-	-

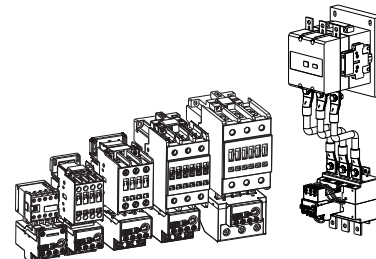
Pojemność zacisków i moment dopuszczalny dokręcenia śrub
 (Zaciski główne)

Maximum Cross section and Tightening torque connection
 (Main Contacts)

Max. preseki in navori vijčenja
 (Glavne priključne sponke)
 Maks. presjeci i obrtni momenti vijčanog spajanja
 (pomoćne priključne stezaljke)
 Сечение подключаемых проводников и прилагаемое усилие на зажим

RE117D/RE317D

	Zakres regulacji Setting Range Nastavitveno območje		
RE117D/RE317D	100 – 150 A 140 – 215 A	2x 1,0 ... 2,5 mm ²	1,0...1,5 (Nm)
	200 – 310 A 275 – 420 A	2x 1,0 ... 2,5 mm ²	



Instrukcija obšluga prekažnika
 Installation instructions of relays
 Navodila za montažo termičnih pretokovnih relejev
 Upute za montažu termičkih nadstrujnih releja RE_D.
 Инструкция по установке тепловых реле RE.

0757.4215.03

RE_D

**PRZEKAŹNIK TERMICZNY
THERMAL OVERLOAD RELAYS
TERMIČNI PRETOKOVNI RELE
TERMIČKI NADSTRUJNI RELEJ
ТЕПЛОВЫЕ РЕЛЕ
RE117D / RE317D**

UWAGA:

- Wyłączyć zasilanie przed obsługą serwisową urządzenia.
- Przełącznik powinien być obsługiwany tylko przez wykwalifikowany personel.
- Należy przestrzegać wymagań dot. ochrony przeciwporażeniowej oraz instrukcji obsługi.



WARNING:

- Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.
- Installation and maintenance by technical personnel only.
- Attend the national, regional and local standards and follow the operating instruction.

OPOZORILO:

- Izkljopiti napajanje pred začetkom del. Montažo naj izvaja ustreznoosposobljeno strokovno osebeje.
- Upoštevati je potrebno nacionalne, regionalne, oz. lokalne predpise in standarde ter ta navodila.

UPOZORENJE:

- Isklopiti napajanje prije početka radova. Montažu treba da izvede odgovarajuće osposobljeno stručno osoblje.
- Poštovati treba nacionalne, regionalne, odn. lokalne propise i standarde, kao i ove upute.

ВНИМАНИЕ!

- Перед проведением работ с оборудованием, убедитесь в том, что оно обесточено!
- Установку и обслуживание оборудования должен производить только квалифицированный технический персонал.

Możliwości Nastaw Przyścisłom R
Adjustment Possibilities Multifunction Button R
Nastavitve Možnosti Multifunkcijskega Gumba R
Možnosti Namještanja Višefunkcijske Tipke «R»
Настройка с Помощью Многофункционального Переключателя «R»

Polozienie / Mounting Positions / Položaji

--	--	--	--

Sterowanie przyciskiem

<p>Polozycja H – RESET – styki NO i NC nie mogą być sterowane ręcznie</p> <p>-po wywołaniu przełącznik wymaga krótkiego czasu do ochłodzenia</p>	<p>Polozycja HAND – reset testowy, wywołany przekaźnik wymaga krótkiego czasu do ochłodzenia</p> <p>-test otwarcia styków 95-96 (NC)</p> <p>-test zamykania styków 97-98 (NO)</p>	<p>Polozycja AUTO – reset automatyczny</p> <p>-test otwarcia styków pomocniczych 95-96 (NC)</p> <p>-test zamykania styków pomocniczych 97-98 (NO)</p>	<p>Polozycja A – reset stałszy</p> <p>-test resetowania tylko automatycznie</p>
--	---	---	---

Effect of Operating Button

<p>- H position (manual-only reset) to reset, press gray button</p> <p>- NC contact can not be operated manually</p> <p>- Tripped relay must be allowed short time to cool.</p>	<p>- HAND position (manual) to reset, press gray button.</p> <p>- Tripped relay must be allowed short time to cool.</p> <p>- Opening test of auxiliary contact 95-96 (NC) and closing test of auxiliary contact 97-98 (NO) trip press-ing Gray button slightly.</p> <p>- Commutating to AUTO press gray button slightly.</p>	<p>- Position AUTO (automatic) the relay is reset automatically.</p> <p>- Opening test of auxiliary contact 95-96 (NC) and closing test of auxiliary contact 95-96 (NO)</p>	<p>- Position A (automatic) the relay is reset automatically.</p> <p>- NC contact can not be operated manually</p>
---	--	---	--

Nastavitveni gumb

<p>- H položaj (ručni reset) za "reset" pritiskom sivu tipku</p> <p>- NC kontakti ni moguće ručno upravljati</p> <p>- Rele, ki je izsklopil, se mora predhodno ohladiti.</p>	<p>- HAND položaj (ručni reset) za "reset" pritiskom sivu tipku</p> <p>- Rele, ki je izsklopil, mora se predhodno ohladiti.</p> <p>- Za spremelno na AUTO je potrebno rahlo pritisniti sivi gumb.</p>	<p>- Položaj AUTO (avtomatski) Rele je resetiran samoodno.</p> <p>- Preizkus odpiranja pomožnih kontaktov 95-96 (NC) in zapiranja pomožnih kontaktov 97-98 (NO) je potrebno rahlo pritisniti sivi gumb.</p> <p>- Za spremleno na AUTO je potrebno rahlo pritisniti sivi gumb.</p>	<p>- Položaj A (avtomatski) Rele je resetiran samoodno.</p> <p>- NC kontakti ni moguće ručno upravljati.</p>
--	---	---	--

Tipka za namještanje

<p>-H položaj (ručni reset) za "reset" pritiskom sivu tipku</p> <p>-NC kontakti nije moguće ručno upravljati</p> <p>-Rele, koji je isklopilo mora se predhodno ohladiti.</p>	<p>-HAND položaj (ručni reset) za "reset" pritiskom sivu tipku</p> <p>-Rele, koji je isklopilo mora se predhodno ohladiti.</p> <p>-Za promjenu na AUTO treba rahlo pritisnuti sivu tipku</p>	<p>-Položaj AUTO (avtomatski) Rele je resetiran samoodno.</p> <p>-Preizjvanje otvaranja pomožnih kontakata 95-96 (NC) i zatvaranja pomožnih kontakata 97-98 (NO) treba lagano pritisnuti sivu tipku</p> <p>-Za promjenu na AUTO treba rahlo pritisnuti sivu tipku</p>	<p>-Položaj A (avtomatski) Rele je resetiran samoodno.</p> <p>-NC kontakti nije moguće ručno upravljati.</p>
--	--	---	--

Функция переключателя

<p>-Положение «H» (ручное управление сбросом): для сброса нажать серую кнопку</p> <p>-NC - контакт невозможно ручное управление</p> <p>-Тепловому реле необходимо время для охлаждения</p>	<p>-Положение «HAND» (ручное управление сбросом): для сброса нажать серую кнопку</p> <p>-Тепловому реле необходимо время для охлаждения</p> <p>-Для тестирования вспомогательных контактов 95-96 (NC на открытие) и блок-контатов 97-98 (NO на закрытие) нужно слегка нажать серую кнопку</p>	<p>-Положение «AUTO» (автоматическое управление сбросом): реле сбрасывается автоматически.</p> <p>-Тестирование вспомогательных контактов 95 (NC на открытие) и блок-контатов 97-98 (NO на закрытие)</p>	<p>-Положение «A» (автоматическое управление сбросом): реле сбрасывается автоматически.</p> <p>-NC - контакт невозможно ручное управление</p>
--	---	--	---

Zabezpieczenie wstępne:(wartość max.)

- Dla obw. głównych - patrz opis przekładki lub tabela poniżej.
- Dla obw. pomocniczych: 6A typ D lub WT char. g/g/L.

Fuse at Input: (Max. Permitted Value)

- For main current, see front of device or table below.
- For Control circuit: 6A type D or NH, Class gG/gG.

Predvarovalka (Max. Vrednost):

- Za glavni tokokrog glej spodnjo tabelo.
- Za krmilni tokokrog velja: Tip D ali NH (NV), karakteristika gG/gG.

Predosigurač (maks. vrijednost):

- za glavni strujni krug vidi tablica dole
- za upravljački strujni krug vrijedi: 6A tip D ili NH (NV), karakteristika gG/gG.

Защита предохранителем (рекомендованная величина предохранителя):

- для силовых цепей; смотри таблицу на устройстве.

- для цепи управления: 6A, предохранители типа D, NH с характеристикой gG/gG.

**Zakres nastawiania
Setting Range
Izbira predvarovalk
Izbira predosigurača
Подбор предохранителя**

RE117D	RE317D
75 – 97 A	100 – 150 A
225 A	140 – 215 A
250 A	200 – 310 A
	275 – 420 A
	315 A
	355 A
	500 A
	710 A

**Obwód Pomocniczy
Auxiliary Circuit
Pomožni (krmilni) tokokrog
Pomožni (upravljački) strujni krug:
Цепь управления:**

Vac (AC-15)	Ie (AC-15)	Vdc (DC-13)	Ie (DC-13)
24	4	24	1
60	3,5	60	0,5
125	3	110	0,25
230	2	220	0,1
400	1,5	-	-
500	0,5	-	-
690	0,3	-	-

CHARAKTERYSTYKA WYZWALANIA

Dotyczy stanu ochłodzenia. Wyłączanie w stanie nagrzania, skraca czas wyłączenia o ok. 25%. (Wartość średnia dla wszystkich zakresów prądowych.)

TRIP CHARACTERISTIC:

Show in the tripping from cold condition. Tripping from the warm condition reduces the tripping time to approximately 25%. (Middle value for all current ranges).

IZKLOPILNE KARAKTERISTIKE:

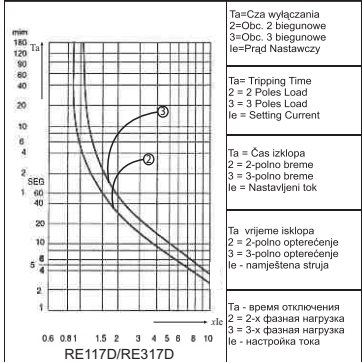
Prikazana je za hladno stanje. Izkljop iz toploga stanja se skraćja isklopni čas za približno 25% (Srednja vrednost za vsa tokovna območja).

ISKLOPNJA KARAKTERISTIKA:

Prikazana je za hladno stanje releja. Isklop iz toplog stanja skraćja isklopno vrijeme za približno 25% (srednja vrijednost za sva strujna područja).

ХАРАКТЕРИСТИКИ ОТКЛЮЧЕНИЯ

Характеристики отключения приведены для нормальных условий (средних температур). В условиях повышенных температур, время отключения уменьшается на 25%.



GWARANCJA:

- Firma ETI gwarantuje niezawodną pracę styczników i wyposażenia w okresie 2 lat od daty zakupu, podczas ich pracy w warunkach znamionowych.

WARRANTY:

- ETI offers warranty of two years against defects in materials or manufacturing for standarts products when they are applied under normal condition and in accordance with the limit of their cap.

GARANCIJA:

- Garancija za izdelek velja 2 leti za okvare kot posledica napak v proizvodnji oz. vgrajenih materialov, v kolikor je izdelek uporabljen pod normalnimi pogoji in v skladu s predpisanimi nazivnimi vrednostmi izdelka.

GARANCIJA:

- Garancija za proizvod vrijedi 2 godine za kvarove koji su posljedica grešaka u proizvodnji odn. ugrađenih materijala, ukoliko je proizvod korišten u normalnim uvjetima i u skladu s propisanim nazivnim vrijednostima proizvoda.

ГАРАНТИЯ:

- Компания ETI предоставляет 2-х летнюю гарантию на произведенную продукцию, при условии эксплуатации оборудования с соблюдением всех технических норм и параметров.

**WAŻNE : Produkt nie psujący się
VALIDITY: No Perishable products.
Rok Trajanja Neomejen**

ETI
Dystrybutor:

POLSKA
ETI Polam Sp. z o.o.
ul. Jana Pawła II 18
Tel. 0-48/23 691 93 00
Fax. 0-48/23 691 93 60
www.etipolam.com.pl

SLOVENIA
ETI Elektroelement d.o.o
1411 Izlake
Obrezlja 5
Phone: +386(0)356 57 570
Fax. +386(0)356 74 077
www.etigroup.eu